

好資料  
不用嗎？

# 母語話故鄉



作者

澎湖縣馬公國中 王慧筠



你會用母語念出  
自己聚落的地名嗎？

母語地名背後的故事



# 母語 地名故事 賞析 (一)



# 母語 地名故 事賞 析 (二)

點選指北針

選擇地點

可放大/移動探索  
點擊地名看故事！

烏鬼井 Oo-kuí-tsénn

OSU! 留守兵力之地 kamabí

F Ta 金字塔之意

金門 Kinmen

臺北 Taipei

新北市 New-Taipei

宜蘭 Yilan

基隆 Keelung

桃園 Taoyuan

新竹 Hsinchu

苗栗 Miaoli

臺中 Taichung

彰化 Changhua

雲林 Yunlin

南投 Nantou

花蓮 Hualien

臺南 Tainan

澎湖 Penghu

高雄 Kaohsiung

屏東 Pingtung

綠島 Green Island

# 母語 地名故 事賞 析 (三)

母語故事欣賞重點：

請注意地名故事有沒有類似的架構？

聚落位置

地名的由來

對當地生活的描述

# 母語話故鄉 換你寫寫看

分組活動



# 母語話故鄉 (一)

## 故事來源

### 好用的工具網站：

地名資訊服務網

- <https://gn.moi.gov.tw/GeoNames/>

教育部臺灣台語常用詞辭典

- <https://sutian.moe.edu.tw/zh-hant/>

臺灣記憶

- <https://tm.ncl.edu.tw/index?lang=chn>

## 母語話故鄉 (二) 任務目標

- 決定撰寫的聚落地名
- 利用工具網站查詢地名故事
- 撰寫150字的中文地名故事介紹
- 改寫成母語版本的地名故事
- 拍攝聚落照片(最多3張)

# 母語話故鄉 (三)

## 學習單

九年級 班 姓名： 座號： 組別：

### 母語話故鄉

**一 聚落名稱**

聚落：  
母語拼音：

**二 中文故事**

**三 母語故事**

**四 教師評分表**

每一項 10 分

能清楚說明聚落位置  
能大致正確拼寫母語字彙  
能整合多個資料來源

能清楚說明地名由來  
照片符合故事主題

中文故事撰寫	5 貧乏或謬誤	10	15 大致符合實情	20	25 完整、細膩
母語故事轉寫	5 偏離原文	10	15 大致符合原文	20	25 流暢、精準

請貼照片

# 母語話故鄉 (四)

## 上傳成果

第一步



點選臺灣地圖

第二步



點選創建地名

# 母語話故鄉 (四)

## 上傳成果

第三步

分享你的地名故事

請輸入您想創建的地點位址：[點我看教學](#) [開啟Google Map](#)

需至 Google Map 定位後，將網址複製並貼入以下欄位

```
https://www.google.com/maps/place/%E5%9C%8B%E7%AB%8B%E8%87%BA%E7%81%A3%E6%AD%B7%E5%8F%B2%E5%8D%9A%E7%89%A9%E9%A4%A8/@23.0583737,120.2349839,15z/data=!4m5!3m4!1s0x0:0x5d2838ab180341d1!8m2...
```

請輸入地名故事名稱：

神秘的土地公廟

請輸入地名地址或位置或區域範圍：

臺南市安南區長和路一段250號

依照網頁指示  
上傳成果

好資料  
不用嗎？

感謝聆聽！  
敬祝 平安如意！



作者

澎湖縣馬公國中 王慧筠